

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«Дагестанский государственный педагогический университет» (ДГПУ)  
Факультет иностранных языков  
Кафедра английского языка



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1. В.07 ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКОГО  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА**

Направление подготовки : 44.04.01 Педагогическое образование

Магистерская программа: «Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде (английский язык)»

Квалификация (степень) : Магистр

Формы обучения: очная, заочная

Сроки обучения: очно -2 года, заочно -2 года 6 месяцев

Форма обучения	Трудоемкость	Виды учебной работы					
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточный контроль	СРС	Форма аттестации
Очная	72	6	24			42	Зачет
Заочная	72	2	2			68	Зачет

Махачкала 2021

Рабочая программа дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»

Авторы разработчики: Ибрагимова З.А., к.ф.н., доц. 

**Рабочая программа дисциплины утверждена на заседаниях:**

кафедры английского языка (протокол № 8 от 22 апреля 2021 г.)

Зав. кафедрой: Магамдаров Р.Ш., к.ф.н. доцент 

Ученого совета факультета иностранных языков  
(протокол № 8 от 29 апреля 2021 г.)

Председатель: Абдуразакова Д.М., д.п.н., профессор 

Учебно-методического совета ДГПУ (протокол № 3 от 31 мая 2021)

Председатель совета: Дибиров И.А., д.ф.н., профессор \_\_\_\_\_

## 1. Цель и задачи освоения дисциплины

**Цель дисциплины** «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»: ознакомление магистрантов с изучением специфики лингвокультурологического анализа и возможностью его применения в области анализа и комментирования текста.

Дисциплина способствует формированию целостного профессионального мировоззрения, так как в ходе анализа культурно маркированных языковых единиц магистр привлекает знания, полученные как в период обучения по программе бакалавриата, так и знания общекультурного, профессионального циклов программы магистерского образования.

Достижению данной цели способствует решение **задач** по формированию:

- отчетливого представления о специфике различных подходов к изучению текстового и языкового материала;
- обучения основным методам лингвокультурологического анализа английского художественного текста, свободное владение которым создаст условия для успешной профессиональной работы будущего преподавателя или исследователя;
- навыков владения современной лингвистической терминологией, употребляемой сегодня в трудах, посвященных конкретным лингвокультурологическим проблемам.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина (Б1.В.07.) «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» относится к части модуля, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана ОПОП ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа « Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде (английский язык)»).

Для освоения дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» магистранты используют знания, умения и навыки, сформированные при изучении дисциплин «Практический курс английского языка», "Стилистика", "Филологический анализ текста".

Освоение дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин "Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде ", дисциплин по выбору студента, прохождения педагогической практики, подготовки к итоговой аттестации.

## 3. Компетенции обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»

Процесс изучения дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» направлен на формирование следующих компетенций:

Формируемые компетенции		Осваиваемые занятия, умения, владения
Код	Наименование	
<b>Универсальные компетенции (УК-5)</b>		

	<p>-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК 5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.</p> <p>УК 5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества</p> <p>УК 5.3. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>
<b>Общепрофессиональные компетенции (ОПК-4)</b>		
	<p>- способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно- нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей</p>	<p>ОПК 4.1. Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.</p> <p>ОПК 4.2. Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.</p> <p>ОПК 4.3. Владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику.</p>

#### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

##### 4.1.Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 ЗЕТ, в объеме 72 часов.

##### Структура и содержание дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
--------------------	----------------------	------------------------

<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	30	4
Лекции	6	2
Практические занятия (ПЗ)	24	2
Семинары (С)		
Лабораторные работы (ЛР)		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	42	68
Проработка материала лекций, подготовка к занятиям		
Самостоятельное изучение тем		
Экзамен		
Курсовой проект (работа)		
Расчетно-графические работы		
Контрольные работы		
Реферат		
<b>Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)</b>	<b>зачет</b>	<b>зачет</b>
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>72</b>	<b>72</b>

## 4.2. Содержание дисциплины (модуля)

### 4.2.1. Тематический план (Очная форма обучения)

Таблица 2

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)			Практич. подготовка
			Л	ПЗ	СР	
1	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	12	2	1	4	1
2	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway		2	1	4	1
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.		1	2	4	1
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.			4	4	
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.			4	4	
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.			4	4	
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol			2	6	

	Oates.					
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.			2	6	
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.			2	6	
	Итого		6	21	42	3
	Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)					

#### 4.2.2. Тематический план (заочная форма обучения)

Таблица 3

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)			Контр оль	Практ ич. подгот овка
			Л	ПЗ	СР		
1	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	12	2	1	4		1
2	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway				8		
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.				8		
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.				8		
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.				8		
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.				8		
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.				8		
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.				8		
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.				8		
	Итого		2	1	68		1
	Вид промежуточной аттестации зачет	зачет					

#### 4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) (Очная/заочная форма обучения)

Таблица 4

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (дидактические единицы)
1	План лингвокультурологического анализа английского	Разъяснение основных инструментариев составляющих базовую часть лингвокультурологического анализа английского художественного текста. Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald. Беседа по защите окружающей среды, проблеме отцов и детей и медицинскому обслуживанию.

	художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	
2.	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 2. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа по проблемам молодых семей, одиночество и равнодушие окружающих.
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 3. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа по проблеме взаимоотношений в семье, понятие идеальной жены (мужа), путешествие и коммуникабельность.
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 4. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа о системе законодательной власти. Взаимоотношения в семье.
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 5. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Проблемы подростков, молодежи. Конфликты в семье (между детьми и родителями).
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 6. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Отличия по сословию. В чем они выражаются, имеют ли они место в вашей жизни.
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 7. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.

8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 8. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 9. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.

### 5. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 – Педагогическое образование (магистратура) для реализации содержания программы дисциплины предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий:

- дискуссия;
- мозговой штурм (брейншторм, мозговая атака);
- case-study (анализ конкретных ситуаций, ситуационный анализ);
- творческие задания;
- работа в малых группах.

### Используемые интерактивные технологии (очное)

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные технологии	Количество часов
1	«The Stranger» Katherine Mansfield. Беседа по проблеме взаимоотношений в семье, понятие идеальной жены (мужа), путешествие и коммуникабельность.	Творческие задания	2
2	«Carcassonne» William Faulkner. Грань между реальностью и сном в представленном произведении, где она прослеживается.	Презентация	2
3	«The Last Tea» Dorothy Parker. Отличия по сословию. В чем они	Дискуссия	2

	выражаются, имеют ли они место в вашей жизни.		
4	«Daughter» Erskine Caldwell. Недопустимые преступления, как их предотвратить.	Мастер-класс	2
<b>Итого</b>			8

**Используемые интерактивные технологии (заочное)**

<b>№ п/п</b>	<b>Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)</b>	<b>Используемые интерактивные технологии</b>	<b>Количество часов</b>
1	«The Stranger» Katherine Mansfield. Беседа по проблеме взаимоотношений в семье, понятие идеальной жены (мужа), путешествие и коммуникабельность.	Творческие задания	2
<b>Итого</b>			2

**6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистрантов (Очная/Заочная форма обучения)**

На самостоятельную, работу студентов по курсу отводится 42/68 ч. учебного времени от общей трудоемкости курса. Сопровождение самостоятельной работы студентов по данному курсу может быть организовано в следующих формах:

- согласование индивидуальных планов (виды и темы заданий, сроки представления результатов) самостоятельной работы магистранта в пределах часов, отведенных на самостоятельную работу;
- консультации (индивидуальные и групповые), в том числе с применением электронных средств коммуникации (электронное письмо, icq, скайп и т.д.);
- промежуточный контроль хода выполнения заданий, строящихся на основе различных способов самостоятельной информационной деятельности в открытой информационной среде и отражающегося в процессе формирования электронного портфолио магистранта.

Преподаватель определяет содержание самостоятельной работы, график её выполнения, создает сетевую информационную и коммуникационную среду для организации самостоятельной работы.

В процессе организации самостоятельной работы особое внимание уделяется формированию готовности к кооперации, к работе в коллективе в сетевом пространстве, для чего осуществляется стимулирование магистрантов к совместной деятельности в малых группах.

В процессе освоения содержания дисциплины предполагается организация как индивидуальной, так и групповой самостоятельной работы.

Типовые задания для самостоятельной работы способствуют формированию практических знаний иностранного языка; развитию умений работы с литературными источниками, овладению навыками рационального поведения и эффективного общения с участниками образовательного процесса.

**6.1.1. Темы, вынесенные на самостоятельное изучение  
(очная/заочная форма обучения)**

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)	Форма отчетности
1	Анализ текста № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	<p>1.Ознакомление магистрантов с планом самостоятельной работы на учебный год, графиком консультаций. 2. Написание эссе по поднятой проблеме в прочитанном тексте: Защита окружающей среды; Медицинское обслуживание; Проблемы отцов и детей/ Взаимоотношение поколений; Семья и родственные взаимоотношения/Вступление в брак и представление о семейной жизни.</p> <p>3.Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»</p>	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
2	Анализ текста «Cat in the rain». Ernest Hemingway	<p>1. Беседа по проблемам молодых семей, одиночество и равнодушие окружающих. 2. выполнение практических заданий:</p> <p>Лингвокультурологический анализ английского художественного текста.</p>	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.	<p>1. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Подготовка презентации – понятие идеальной жены (мужа); 2. ознакомление с материалом на сайте <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин</p>	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

		Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)		
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.	1. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа о системе законодательной власти. Взаимоотношения в семье; 2. Ознакомление с материалом на сайте - <a href="http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127">http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.	1.Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Проблемы подростков, молодежи. Конфликты в семье (между детьми и родителями); 2. ознакомление с материалом на сайте - <a href="http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127">http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

		по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)		
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.	1. Составление ЛКАХТ по тексту. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Отличия по сословию. В чем они выражаются, имеют ли они место в вашей жизни; 2. ознакомление с материалом на сайте: <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.	1. Составление ЛКАХТ по тексту № 7. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	6/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.	1. Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 8. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	6/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.	1. Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 9. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	6/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

### 6.3. Задания для самостоятельной работы

1. Написание эссе по поднятой проблеме в прочитанном тексте:
  - Защита окружающей среды;
  - Медицинское обслуживание;



2	Apart from splits based on politics, racial, religious and ethnic backgrounds and specific personality differences, we're just one cohesive team.								
3	Ten-thirty is a dark hour in a town where respectable doors are locked at nine.								
4	His mind was alert and people asked him to dinner not for old times' sake, but because he was worth his salt.								
5	You cheat, you tricked our son. Took our son with a scheming trick, Miss Tomboy, Miss Sarcastic, Miss Sneerface.								
6	Her mother is perfectly unbearable. Never met such a Gorgon.								
7	We talked and talked and talked, easily, sympathetically, wedding her experience with my articulation								
8	She was a faded white rabbit of a woman.								
9	The car which picked me up on that particular guilty evening was a Cadillac limousine about seventy-three blocks long.								
10	Huck Finn and Holden Caulfield are Good Bad Boys of American literature.								
11	The delicatessen owner was a spry and jolly fifty.								
12	It was easier to assume a character without having to tell so many lies and you brought a fresh eye to the job.								
13	The lift held two people and rose slowly, groaning with diffidence.								
14	He acknowledged the early-afternoon customer with a be-with-you-in-a-minute nod.								
15	She wore a pink hat, the size of a button.								
16	Since I left you mine eye is in my mind.								
17	She was conscious of joy springing in her heart								
18	She is a charming middle-aged lady with a face like a bucket of mud.								
19	He loved the afterswim salt-and-sunshine smell of her hair.								
20	He went about her room looking at her pictures, her bronzes and clays, asking after their creators.								
21	A neon light reads "Welcome to Reno – the biggest little town in the world".								
22	He caught a ride home to the crowded loneliness of the barracks.								
23	I am the new year. I am an unspoiled page in your book of time. I am your next chance at the art of living.								
24	Her family is one aunt about a thousand years old.								
25	A capital fellow, Grimes; a bounder, you know, but a capital fellow. Bounders can be capital fellows; don't you agree, Colonel Slide bottom.								

**Legend:** **M** – metaphor, **M/N** – metonymy, **Ant.**- antonomasia, **Ep.**- epithet, **Нyp.**- hyperbole, **Ox.**- oxymoron, **Syn.**- synecdoche

### 7.1.2. Практические задания для промежуточного контроля знаний студентов-магистрантов

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» является экзамен.

Система текущего и рубежного контроля строится по балльно-рейтинговой модели, накопительной рейтинговой оценки (не менее 51 баллов), являющейся допуском к итоговому экзамену. В технологической карте дисциплины выделены все формы текущего и рубежного контроля, каждая из которых оценивается определенным количеством баллов (в диапазоне «минимум – максимум»).

Возможно начисление бонусных и штрафных баллов (например, к неудовлетворительной оценке в сочетании с рейтинговым штрафом приравниваются сдача текста учебного задания, позаимствованного из Интернета или из коллекции учебных заданий прошлых лет, сдача двумя и более студентами идентичного текста учебного задания, использование электронных программ перевода). Рейтинговые бонусы предусматриваются при демонстрации студентами в ходе семестра углубленного знания учебного и дополнительного материала, творческого, инициативного и дисциплинированного отношения к учебному процессу. Технологическая карта включает базовую и дополнительную части. В базовой части приводится расчет рейтинговой оценки тех учебных заданий и контрольных процедур, которые выполняются студентами в течение семестра. Обязательным учебным заданием, которые магистранты должны выполнить вне зависимости от достигнутого уровня накопительной оценки, является подготовка и презентация учебного проекта (студенты, по уважительным причинам, не принявшие участие в этой работе, обязаны подготовить учебный проект в составе дополнительных учебных заданий). Дополнительная часть технологической карты включает компенсирующие учебные задания. Магистранты выполняют их в том случае, если в рамках базовой части не сумели набрать количество баллов, необходимое для допуска к экзамену. Выбор дополнительных учебных заданий из предложенного перечня магистранты осуществляют самостоятельно. Срок их выполнения определяется преподавателем.

#### Технологическая карта дисциплины

Наименование дисциплины / курса	Уровень образования	Статус дисциплины в рабочем учебном плане	Количество зачетных единиц	Форма отчетности	Курс, семестр
ЛААХТ	магистратура	Б1. В.07	3	экзамен	2курс
<b>БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ</b> (проверка сформированности компетенций)					
<b>Тема или задание текущей аттестационной работы</b>		Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное-Максимальное количество баллов	
Активность работы на занятиях		Вопросы, выступления	аудиторная	5-10	
Регулярность самостоятельной работы		Письменные задания	внеаудиторная	5-10	
Участие в интерактивных приемах работы		проекты, кейс-стади, ролевые игры, презентации и т.д.	аудиторная	5-15	
Презентация дополнительного материала по теме, выполнение творческих заданий		портфолио	аудиторная	5-10	
Тестирование		Тест	аудиторная	5-15	
<b>Итого: 25-60</b>					



	A Holbein, two Van Dycks and ... a Velasques.								
23	"Don't ask me", said Mr. Owl Eyes washing his hands of the whole matter.								
24	His shriveled head bobbed like a dried pod on his frail stick of a body.								
25	He felt the first watery eggs of sweat moistening the palms of his hands.								

## **7.2. Контрольные вопросы для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, а также для контроля самостоятельной работы обучающегося по ее отдельным разделам дисциплины**

### **Примерный экзаменационный билет:**

1. Чтение, перевод и изложение основного содержания текста.  
(текст по выбору, на усмотрение преподавателя)
2. Комментирование культурно-маркированных элементов текста.
3. Беседа по социально-культурной проблеме, поднятой в тексте.  
Определение специфики аналогичной проблемы в России (Дагестане).

### **7.2.1. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующие этапы формирования компетенций**

С целью определения уровня овладения компетенциями, закрепленными за дисциплиной, в заданные преподавателем сроки проводится текущий и промежуточный контроль знаний, умений и навыков каждого обучающегося. Все виды текущего контроля осуществляются на лабораторных занятиях.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих стандартах:

1. Периодичность проведения оценки (1 раз в две недели).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и студентами группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекс мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 70 % и промежуточного контроля – 30 %.

Текущий контроль:

- посещаемость занятий \_10\_ баллов
- активное участие на практических занятиях \_\_50\_\_ баллов
- написание и защита рефератов \_\_20\_\_ баллов
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ 10 баллов
- исследовательская работа студентов \_10\_\_ баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оценивается рейтинговыми баллами.

Минимальное количество средних баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний:

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно - рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50 %, среднего балла по всем модулям 50% .

Шкала диапазона для перевода рейтингового балла в «5»-бальную систему:

«0 – 50» балла – неудовлетворительно

«51 и выше» баллов – зачет.

### 7.2.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующие этапы формирования компетенций

**Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания УК-5** Схема оценки уровня формирования компетенции " способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия "

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала	
		Незачтено	Зачтено
Пороговый	способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<b>Частично</b> использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ	<b>Находит</b> и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ <b>Демонстрирует</b> уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования. <b>Умеет</b> толерантно и

			<p>конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции</p>
--	--	--	---

**Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания** ОПК-4 Схема оценки уровня формирования компетенции «способность создавать и реализовывать условия и принципы духовно- нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей .»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала	
		Незачтено	Зачтено
Пороговый	Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей	<p><b>Не Знает</b> общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.</p>	<p><b>Знает</b> общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей. <b>Умеет</b> создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности ценностного отношения к человеку. <b>Владеет</b> методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику.</p>

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»

### Литература:

#### а) основная:

1. Ворошкевич Д.В., Казанникова Д.П. Пособие по лингвокультурологическому анализу текста. М.: МПГУ, 2016.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Издательский центр “Академия”, 2017 и посл. стереот. изд..
3. Маслова В.А. Когнитивный и коммуникативный аспекты художественного текста. Витебск, 2016.
4. Павлишак Т.А. Обучение лингвокультурологической интерпретации в процессе профессиональной подготовки преподавателя иностранного языка [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2017 №2. URL: <http://langpsy.ru/journal/2016/2/Nurmuhmetov.phtml> .
5. Фаткуллина Ф.Г. Базовые понятия лингвокультурологического анализа // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2017. Т. 15. № 2. С. 175—188
6. Лингвокультурологические особенности иноязычного дискурса [Электронный ресурс] : сборник научных работ / [отв. ред. Т.Н. Винокурова, А.Ю. Жигунов]. – Электрон. текст. дан. – Омск : Изд-во Ом. гос. ун-та, 2017 – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) ;

#### б) дополнительная литература:

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. - М., 2016.
2. Елькин Д. Ю. Художественный текст как объект лингвокультурологического анализа // Молодой ученый. — 2016. — №21. — С. 993-995. — URL <https://moluch.ru/archive/125/34754/>
3. Чудинов А.П. Лингвокультурология. - [сб.]/ Урал. гос. пед. ун-т; Екатеринбург: Издательство УрГПУ. Вып.1 – 2008.-191с.
4. Воробьев В. В. Лингвокультурология. М., 2008.
5. Давлетбаева Р.Г. Лингвокультурологический словарь. Уфа, 2003.
6. Николина Н.А. Филологический анализ текста. Academia, 2003
7. Брандес М.П. Предпереводный анализ текста. УКД, 2000

### Интернет-ресурсы

#### в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

[www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

<http://www.edu.ru>;

<http://www.informika.ru>;

<http://edu.tltsu.ru/sites/site.php?s=75&m=2467>;

<http://www.websib.ru/noos/director/modern/4.html>; [http://bologna.mgimo.ru/fileserver/File/studies/2006\\_Sazonov\\_Akt\\_voprosy.pdf](http://bologna.mgimo.ru/fileserver/File/studies/2006_Sazonov_Akt_voprosy.pdf)

[Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц \[Электронный ресурс\]: Дисс. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 .-М.: РГБ, 2005 - 367 с. \[twirpx.com\]](#)

[Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии. - М.: Флинта, 2009. - \[Электронный ресурс\] - \[www.knigafund.ru\]\(http://www.knigafund.ru\)](#)

## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

На аудиторных занятиях по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения **Microsoft Power Point**. На семинарских и практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения **Microsoft PowerPoint**, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

### ***Информационные технологии:***

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

### ***Информационные справочные системы***

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

При проведении практических занятий по дисциплине «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» используется следующее программное обеспечение современных информационно – коммуникативных технологий: Интернет-ресурсы: англоязычные сайты: <http://www.wikipedia.com>; <http://www.krugosvet.ru>; - поисковая система Google для поиска информации по темам, выносимым на самостоятельное изучение;

-учебные пособия и учебно-методические разработки научной библиотеки ДГПУ;

-электронный ресурсный центр научной библиотеки ДГПУ; “Wikipedia” <http://www.wikipedia.org>

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

### **10.1.Методические указания для преподавателя**

Ведущим преподавателям необходимо разрабатывать индивидуальный алгоритм самостоятельной работы и работы на занятиях. Основная рекомендация, обеспечивающая успех при освоении, как отдельных тем, так и курса в целом - систематическая работа над заданиями, конкретизированными в п.3, «Содержание самостоятельной работы». Выполняя задания, студент контролирует степень усвоения материала и, если он не в состоянии выполнить то или иное задание, он должен внимательно прочитать

соответствующее правило по рекомендованной литературе. После завершения каждого блока тем, преподаватель дает «творческие» задания: написание связных рассуждений, высказываний, эссе, рефератов, подготовка устного сообщения, презентации по заданной теме. На это отводится достаточное количество часов, на самостоятельную подготовку. Поиск и сбор материала должен осуществляться студентами самостоятельно из соответствующих источников: периодических изданий, научно – популярных текстов, научных статей, монографий, Интернет - ресурсов.

## **10.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

В учебном плане по курсу "Лингвокультурологический анализ английского художественного текста" значительная часть времени отводится на самостоятельную работу студентов. Это значит, что студенты с полной ответственностью должны относиться к выполнению самостоятельных заданий, рекомендованных преподавателем. Самостоятельная работа построена по основным направлениям:

1) расширение знаний по предмету за счет самостоятельной проработки дополнительной литературы по предмету, написание эссе, к занятию, написание реферата;

2) проведение лингвокультурологического анализа художественного текста.

При подготовке к лабораторным занятиям студенты обязаны проработать учебный материал по учебникам, изучить минимум источников и литературы по теме, составить конспекты первоисточников, учебной и специальной литературы. Многие вопросы практических занятий по курсу рассматриваются в форме обсуждения докладов. Подготовка докладов на практических занятиях является одной из важных составляющих самостоятельной работы. Студенты готовят обстоятельные доклады по наиболее важным вопросам темы. Доклады желательно сопровождать наглядным материалом или компьютерными презентациями. В обсуждении докладов принимает участие вся группа, поэтому каждый студент должен быть подготовлен к участию в тематических дискуссиях. Все предложенные темы докладов носят проблемный и дискуссионный характер. Поэтому в ходе работы над темой докладчику предстоит избрать свой путь в дискутируемых вопросах, дать свои оценки, опираясь на знание источников и специальной литературы.

Приступая к лингвокультурологическому анализу английского художественного текста, необходимо помнить, что:

1. Художественный текст представляет собой сложную по организации систему, с одной стороны, это частная система средств общенационального языка, с другой стороны, в художественном тексте возникает собственная кодовая система (Ю.М.Лотман), которую адресат (читатель) должен «дешифровать», чтобы понять текст.
2. Единицы, образующие художественный текст, в рамках этой частной эстетической системы приобретают дополнительные «приращения смысла», или «обертоны смысла» (Б.А. Ларин). Этим определяется особая целостность художественного текста.
3. Как «лабиринт сцеплений» (Л.Н.Толстой), художественный текст всегда содержит не только прямую, но и неявную информацию.
4. Лингвокультурологический анализ художественного текста объединяет прежде всего литературоведческий и лингвостилистический анализы, поскольку и тот и другой обращаются к образному строю текста и позволяет определить маркеры культуры в тексте.

*Примерный план лингвокультурологического анализа текста:*

- 1) определение жанра произведения;
- 2) рассмотрение структуры повествования;
- 3) анализ пространственно-временной организации произведения;
- 4) рассмотрение системы образов текста;
- 5) роль изобразительно-выразительных средств языка в создании образов;

7) обобщающую характеристику идейно-эстетического содержания текста.

При лингвокультурологическом анализе текста рекомендуется использовать приемы лингвостилистического анализа текста, лингвокультурологического комментирования, лингвокультурологического рассуждения и анализа к разному материалу в зависимости от задач исследования.

Самостоятельная работа студентов должна соответствовать более глубокому усвоению изучаемого курса, формировать навыки исследовательской работы и ориентировать студентов на умение применять теоретические знания на практике.

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при аттестации студента. При этом проводятся экспресс-опрос на практических занятиях, заслушивание докладов, проверка письменных работ и т.д.

#### **11 . Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

При проведении практических занятий по дисциплине «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» используются следующие программные обеспечения современных информационно – коммуникативных технологий: Microsoft Office, Excell, словарь-переводчик ABBYLingvo 12, учебные пособия и учебно-методические разработки научной библиотеки ДГПУ.

#### **12. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Применение современных образовательных технологий, в рамках которых реализуется освоение дисциплины, предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, экран, интерактивная доска, аудио- и видео аппаратуры, медиазал с возможностью просмотра спутникового телевидения на иностранном языке). Средства обучения включают учебно-справочную литературу (рекомендованные учебники и учебные пособия, словари, учебные и аутентичные печатные, аудио- и видеоматериалы, Интернет-ресурсы). Программы: Microsoft PowerPoint 2010, Adobe Acrobat либо Foxit Reader. Наглядные, аудиовизуальные, технические средства обучения: компьютер, мультимедиа, аудиовизуальные материалы.